

【Michigan - Shiga Sister State Board Kicks off the New Year!】

The [Michigan-Shiga Sister State Board](#) met to discuss a year of exciting of events and activities at its first meeting of 2013 on Friday, January 11th in Lansing. The board manages the Michigan-Shiga Sister State Program, including the annual Michigan-Shiga Goodwill Mission.

Dates for the 2013 Michigan-Shiga Goodwill Mission to Shiga was confirmed for October 16th to 25th. Selected Michigan delegates will travel to Japan to experience the language, culture and beauty of Shiga Prefecture through homestays and sightseeing. All residents of Michigan are welcome to participate in this life changing opportunity. As former board president and past goodwill delegate, Charlie Cook, will tell you, "Staying with a Japanese host family gives you a perspective of Japan that cannot be afforded to a typical tourist." We encourage interested individuals to visit the [Michigan-Shiga website](#) for more information.

Among the special guests at the January 11th meeting was Joseph Becherer, vice president and chief curator of [Fredrik Meijer Gardens & Sculpture Park](#), who made a wonderful presentation about the [Richard & Helen DeVos Japanese Garden project](#) and an exciting special exhibit that will feature art from in and around Shiga. Slated for 2015, the tentatively entitled "Splendors of Shiga" exhibit will set the stage for the grand opening of the Japanese garden in Grand Rapids and will acquaint visitors with the beauty and art of Shiga prefecture, along with its strong relationship with Michigan.

As the first meeting of the New Year, new appointments for the executive board were discussed and confirmed. The following executive members were approved as follows:

- President: Christian Wuerth
- President elect: Kate Simon
- Past President: Charlie Cook
- Treasurer: Shirley Cook
- Secretary: Mary Hall-Thiam
- Historian: Althea Phillips
- Liaison: Lillian Kumata
- Webmaster / Shiga Official: Kentaro Taki

The entire Michigan-Shiga Sister State Board looks forward to another year of providing wonderful opportunities for cultural exchange and friendship between the people of Michigan and Shiga.

【2013年度 ミシガン・滋賀姉妹県州委員会 始動！】

去る1月11日(金)にランシング市内で[ミシガン・滋賀姉妹県州委員会](#)の2013年度第1回総会が開催されまし

た。当委員会は、ミシガン・滋賀友好親善使節団を始めとするさまざまな姉妹県州プログラムの企画・運営を担っています。

この日の委員会では、2013年度のミシガン・滋賀友好親善使節団の日程が確認されました。今年は10月16日から25日までの間、ミシガンから滋賀県に使節団が派遣され、ホームステイや滋賀県観光を経験していただきます。ミシガン在住のみなさんからの応募をお待ちしています。「日本のホストファミリーと過ごすことで、普通の旅行では決して味わえない日本を知ることができるだろう」と前回の使節団に参加したチャーリー・クック前委員長は語ります。詳しい情報については、[姉妹県州プログラムのウェブサイト](#)でご確認ください。

さらにこの日の委員会には、[フレデリック・マイヤー彫刻公園](#)（グランド・ラピッズ市）のジョセフ・ベッカー副園長、兼主席学芸員をお招きして、日本庭園プロジェクト「Richard & Helen DeVos Japanese Garden」と滋賀県の特別展示「Splendor of Shiga」に関する素晴らしい講演を聴かせていただきました。特別展示は、2015年の日本庭園の開園にあわせて開催され、滋賀県産の芸術作品を展示するとともに、ミシガン州との交流の歴史についても紹介される予定です。

また、この日の委員会は、今年初めての委員会であったため役員の改選が行われ、以下の役員が承認されました。

- 委員長: Christian Wuerth (クリスチャン・ウォルス)
- 次期委員長: Kate Simon (ケイト・サイモン)
- 前委員長: Charlie Cook (チャーリー・クック)
- 会計: Shirley Cook (シャーリー・クック)
- 書記: Mary Hall-Thiam (マリー・ホールシラム)
- 交流史編纂: Althea Phillips (アルテア・フィリップス)
- 顧問: Lillian Kumata (リリアン・クマタ)
- ウェブ管理 / 駐在員: 瀧 健太郎

私たち姉妹県州委員会は、このように今年もまた、ミシガン州と滋賀県にお住いのみなさんに素晴らしい交流の機会を提供できることを、とても楽しみに思っています。

